



13
2013

RAPPORT D'ACTIVITÉS



Rapport d'activités de l'association faîtière 2013

Case postale 1030
2740 Moutier 1
Tél : 032 492 29 29
Fax : 032 492 32 23
Courriel : info@upjurassienne.ch
Internet : www.upjurassienne.ch

Table des matières

Différents rapports de :

Coprésidence de l'UP jurassienne	5
Activités du Secrétariat central	7
Commission des langues	10
Commission culture et voyages	11
Activités du Bibliobus	12
Université populaire du district de Moutier	13
Université populaire de la Neuveville et du Plateau de Diesse	14
Université populaire d'Erguël et Tramelan	15
Université populaire de Porrentruy	16
Université populaire de Delémont et environs	17
Université populaire des Franches-Montagnes	18
Communes desservies par le Bibliobus - 2013	19
Localités touchées par l'UP jurassienne en 2013	20
Tableau diachronique de 1960 à 2013	21
Récapitulation des cours pour l'année 2013	22
Evolution du nombre de cours dans les sections entre 2010 et 2013	23
Evolution du nombre de participant-e-s dans les sections entre 2010 et 2013	23
Evolution du nombre de cours de langues de 2010 et 2013	24
Evolution du nombre de participant-e-s aux cours de langues de 2010 et 2013	24
Bilans au 31.12.2012 et au 31.12.2013 du Secrétariat central	25
Comptes d'exploitation 2013 et budgets 2014 du Secrétariat central	26
Résultats 2013 par centre d'activité	27
Comptes d'exploitation 2013 et budgets 2015 du Bibliobus	28
Synthèse des charges et produits 2013 des sections de l'UP jurassienne	29
Organigramme de l'UP jurassienne	30
Le comité de direction et les commissions permanentes de l'Université populaire jurassienne au 31 décembre 2013	31

L'association faîtière

L'après Jean-Marie Moeckli

Jean-Pierre Aellen, coprésident du collège du Jura bernois

Estelle Kamber, coprésidente du collège du Jura

Une année mouvementée et difficile

Le Conseil de notre institution s'est déroulé le samedi 27 avril 2013 à La Neuveville. C'est la section du lieu qui a parfaitement organisé notre rencontre annuelle.

L'année précédente, nous avons rendu hommage à Jean-Marie Moeckli, membre fondateur de l'UP jurassienne, ancien secrétaire général, membre actif de la Commission Culture et voyages, en le nommant membre d'honneur.

Malheureusement, une semaine avant le Conseil 2013, Jean-Marie nous quittait. L'UP jurassienne perd un pionnier, un formateur dans l'âme qui a su transformer des idées en projets et qui ensuite, à force d'intuitions, de travail, démarches, d'obstination même, a réussi à réaliser la plupart des projets qu'il avait conçus. (J.-C. Crevoisier)

L'assemblée a observé une minute de silence en mémoire de ce grand serviteur de l'Université populaire jurassienne qu'a été Jean-Marie Moeckli.

45 personnes étaient présentes. Monsieur Guy Lévy pour le canton de Berne, Madame la Ministre Elisabeth Baume-Schneider pour la République et canton du Jura et Monsieur Roland Matti, député-maire de La Neuveville, nous honoraient de leur présence. Leurs messages ont été fort appréciés par les membres présents.

Le Conseil est l'occasion de prendre connaissance de nombreux rapports ponctuant le rappel d'une année bien chargée. Les cours organisés par le Secrétariat central et les sections ont connu un vif succès. Le Bibliobus, dirigé depuis le 1er janvier 2013 par Madame

Julie Greub, fonctionne parfaitement. Les comptes et les budgets sont maîtrisés à la perfection par notre trésorière Catherine Beuchat.

La saga des coprésidents

Après trois années passées à la tête de l'UP, Jean-Pierre Aellen a émis le désir de ne pas renouveler son mandat. Après de multiples recherches, une personne était décidée à reprendre le flambeau. Malheureusement, quelques jours avant le Conseil, elle nous a fait faux bond et a renoncé à exercer la tâche. Pour permettre à l'UP de bien fonctionner, le président démissionnaire a accepté d'assumer l'intérim jusqu'au mois d'octobre. Las, à cette échéance, malgré de très nombreux contacts, nous n'avons pas trouvé l'oiseau rare, si bien que M. Aellen termine cette année tout en n'ayant pas été élu par le Conseil.

Réflexion sur nos structures

Le Comité directeur a proposé la poursuite de la réflexion au sujet des structures, selon quatre jalons :

- (Re)constituer des commissions;
- Lancer et dynamiser la plate-forme;
- Donner toute latitude aux commissions pour gérer les activités dans le cadre de leurs budgets;
- Alléger le bureau en définissant ses compétences.

Peu unanime sur les actions concrètes à entreprendre, le Comité directeur a alors décidé de donner mandat à un nouveau groupe de travail pour élaborer plus précisément les pistes retenues.

Ce groupe de travail n'a pas été mis sur pied faute de représentants issus des sections. Actuellement, mis à part le lancement de la plate-forme, la poursuite des jalons décidés reste en stand-by.

Bibliobus : dynamisme et ouverture

En 2013, le Bibliobus est entré dans une nouvelle ère, grâce au vent nouveau soufflé par sa nouvelle directrice, Mme Julie Greub.

A l'heure du numérique et du «Vingt minutes», maintenir un service de proximité dans nos villages relève du véritable défi auquel la directrice s'est attelée avec pertinence et professionnalisme. Consciente que rien ne sert de lutter contre la modernité, Mme Greub a bien compris la nécessité de suivre le mouvement. En intégrant davantage les nouveaux supports (il est actuellement démontré que ceux-ci ne font pas concurrence au livre, au contraire, ils permettent d'attirer de nouveaux lecteurs), en participant aux réseaux professionnels ainsi qu'en développant la collaboration avec différents partenaires, le Bibliobus évolue en profondeur.

Suivant cette ligne stratégique, outre l'accent mis sur les revues et magazines (14 nouveaux titres), l'espace pour DVD qui a été doublé dans chaque véhicule, l'acquisition d'ouvrages destinés aux enfants dyslexiques ainsi que de romans en français « facile », de nombreux anciens ouvrages ont été retirés, faisant place à de nouvelles acquisitions.

Nous ne pouvons que féliciter l'équipe du Bibliobus, Résolument ouverte sur l'extérieur et notamment sa directrice pour leur participation au Passeport Vacances ainsi qu'à l'action « Livre du Cœur »; pour leurs visites de classes et diverses animations. L'intégration dans le réseau professionnel a quant à elle été développée par la participation de la directrice à diverses commissions et associations spécialisées ainsi que par le développement de nombreux contacts.

Tout cela est très réjouissant. Et les fruits n'ont pas tardé à montrer leurs couleurs : nous constatons, malgré une très faible baisse du nombre global de prêts, une hausse des prêts d'ouvrages pour jeunes ainsi que de bandes dessinées et DVD.

L'utilisation de l'interface internet est également en hausse.

Un seul mot : bravo et bonne route au Bibliobus.

Remerciements

Il convient pour terminer de remercier sincèrement notre secrétaire générale Anna Benjamin, Mmes Rebetez et Roth du secrétariat, les membres du bureau et du comité directeur, ainsi que toutes les personnes qui œuvrent dans les sections à divers titres.

C'est grâce à eux que l'Université populaire jurassienne est une institution vivante au service de la population.

Les activités du Secrétariat central

Anna Benjamin, secrétaire générale

Les cours de langues

Chaque année, des cours dans dix langues (allemand, suisse allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, français, italien, portugais, russe) sont organisés dans une dizaine de communes de la région.

En 2013, 202 cours de langues ont été organisés sur la base de notre offre publiée (205 cours en 2012), fréquentés par 1'418 participant-e-s (1'492 participant-e-s en 2012) soit une diminution de la participation annuelle d'environ 5%. Le nombre de cours est resté stable.

La stabilité du nombre de cours et la légère baisse du nombre de participants peuvent être en partie expliquées par l'augmentation du nombre de cours dont le prérequis est supérieur à B1 (selon le cadre européen commun de référence CECR). Or, la moyenne du nombre de participant-e-s à ces cours est par contre inférieure aux autres cours.

Après une très forte augmentation de la participation aux cours de langues et du nombre de cours entre 2008 et 2010, depuis 2010, le nombre de participant-e-s tend à se stabiliser.

Les cours de français langue étrangère à visée intégrative

Nous poursuivons l'organisation de cours en faveur des migrant-e-s, l'objectif de ces cours étant de favoriser l'intégration par l'acquisition de compétences de base en français. En 2013, 24 cours de français langue étrangère, subventionnés par le Canton de Berne, destinés à des personnes non-francophones ont débuté en journée et en soirée (31 cours en 2012). 4 cours, destinés à des femmes non-francophones domiciliées dans le Jura bernois, ont pu débuter en matinée, pour lesquels nous recevons une subvention de la Commune de Moutier, par sa commission des étrangers. Nous l'en remercions cette année encore. L'objectif de ces cours réservés à un public de femmes est d'acquérir des connaissances de niveau A2 (CECR), de manière à pouvoir gérer les besoins quotidiens en matière d'échanges linguistiques.

Nous remercions ici chaleureusement les communes et les écoles du Jura bernois pour la diffusion de notre programme de cours de français. Elles sont des relais, sans lesquels nous ne pourrions informer efficacement notre public cible.

L'UP jurassienne poursuit également sa collaboration avec le Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme du Canton du Jura, dans le cadre du programme de cours de français langue étrangère « Comunica ».

	2009		2010		2011		2012		2013	
	Cours	Part.								
Langues	136	1'068	165	1'249	164	1'206	174	1'245	178	1'213
Français intégration	25	201	25	198	29	219	31	247	24	205
Total	161	1'269	190	1'447	193	1'425	205	1'492	202	1'418

Part. : participant-e-s

Les cours de naturalisation

Quatre cours de naturalisation, dont un organisé par l'UPJ et trois par le CIP, ont pu débiter dans le Jura bernois. Depuis 2010, l'UP jurassienne, en alternance avec le Centre Interrégional de Perfectionnement à Tramelan, assure l'organisation et l'animation des cours de naturalisation pour les communes du Jura bernois. A partir de 2014, toute personne souhaitant obtenir la nationalité suisse devra réussir un test de naturalisation. Le cours reste une voie facultative, mais obligatoire en cas d'échec au test.

Un processus d'évaluation des compétences linguistiques a également été mis en place depuis 2010. L'UPJ reçoit régulièrement les pré-tests de candidat-e-s à la naturalisation envoyés par les communes du Jura bernois. Ce pré-test est un premier pas dans l'évaluation des compétences linguistiques dont l'issue est d'obtenir un certificat de niveau A2, qui permettra de suivre un cours de naturalisation. En 2012, 19 pré-tests ont été corrigés par l'UPJ.

Le centre d'examen

Durant l'année 2013, le centre d'examen de l'UPJ a poursuivi sa collaboration avec les écoles de la région, les communes et d'autres associations.

Deux sessions d'évaluation de niveau A2 en français ont été organisées. 18 candidat-e-s (29 candidat-e-s en 2012) se sont présentés. Le taux de réussite est de 94%.

Pour l'allemand, ce sont des examens dans trois niveaux (A2, B1 et B2) avec 98 candidat-e-s (145 candidat-e-s en 2012) qui se sont déroulés à Delémont. Le taux de réussite est de 70%.

La certification eduQua

L'Université populaire jurassienne est certifiée eduQua. Pour rappel, le label poursuit trois buts : garantir et développer la qualité des offres de formation continue, instaurer de la transparence pour les consommateurs et consommatrices et définir des exigences minimales à

satisfaire. La certification eduQua a une validité de trois ans avec un audit annuel. En 2012, l'UPJ a obtenu un renouvellement de sa certification.

Les activités Culture et voyages

Les activités de la commission culture et voyages ont connu un beau succès : 8 voyages organisés fréquentés par 117 participant-e-s (cf. le rapport du président de la commission).

Les activités organisées par les sections...

Nous terminerons par un commentaire des activités des UP régionales du Canton du Jura et du Jura bernois :

En 2013, ce sont **8'626 participant-e-s** (6'691 en 2012) qui ont participé à **789 activités** (706 en 2012), **cela dans 70 localités** (63 en 2012) du Jura bernois et du Canton du Jura.

L'UP de Delémont a organisé **316 cours** (286 en 2012) et a enregistré **3'472 participant-e-s** (3'039 en 2012), l'UP de Porrentruy **211 cours** (196 en 2012) et **2'293 participant-e-s** (1'672 en 2012), l'UP du district de Moutier **93 cours** (68 en 2012) et **1'254 participant-e-s** (578 en 2012), l'UP d'Erguël et Tramelan **74 cours** (74 en 2012) et **764 participant-e-s** (660 en 2012), l'UP des Franches-Montagnes **72 cours** (61 en 2012) et **672 participant-e-s** (590 en 2012), l'UP de La Neuveville et Plateau de Diesse **23 cours** (21 en 2012) et **171 participant-e-s** (152 en 2012).

Sur le plan global, l'UP jurassienne, en considérant les activités des sections et du Secrétariat central, enregistre, en 2013, 1'024 cours (944 en 2012) et 10'401 participant-e-s (8'517 en 2012). Les activités sont fréquentées en majorité par des femmes, soit 73% (73% en 2012). Les hommes représentent 19% (21% en 2012) et les enfants 8% (6% en 2012) des publics de l'UP.

La hausse du nombre de participant-e-s aux activités des sections de l'UP jurassienne entre 2012 et 2013 est de 29%. Toutes les sections enregistrent, durant l'année 2013, une hausse de la fréquentation et/ou du nombre de cours. Delémont a franchi la barre des 300 cours et le nombre de participant-e-s aux activités de la section de Moutier a doublé !

Chaque année, les sections proposent des cours nouveaux qui sont organisés suite à des demandes de notre public. Si vous avez des souhaits et des idées, n'hésitez pas à prendre contact avec nous. Encore un grand merci à toutes celles et tous ceux qui nous font confiance en permettant à l'UP jurassienne de poursuivre et développer ses activités de formation continue.

...et le Bibliobus

Les lecteurs et lectrices se référeront au rapport de la nouvelle directrice du Bibliobus pour découvrir le travail magnifique et nécessaire accompli par son équipe.

Commission des langues

Cecile Laroche, conseillère pédagogique
Anna Benjamin, responsable pédagogique

Objectifs d'apprentissage

Durant l'année le travail d'élaboration des objectifs pédagogiques par cours de langue s'est poursuivi. Pour rappel, les membres de la Commission, en collaboration avec les enseignant-e-s, ont élaboré un tableau complet des objectifs par module allant d'un niveau débutant jusqu'à un niveau B1 (en adéquation avec le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues).

Ce travail de développement n'a pas pu être achevé durant l'année et se poursuivra en 2014 avec la création de fiche d'objectifs. Cela permettra aux participant-e-s de connaître avec précision ce qu'ils travailleront dans les différents modules proposés.

Journées de formation continue

Au cours de l'année 2012 - 2013, 74% des enseignant-e-s ont participé à des journées de formation continue (entre 1 et 3 formations par enseignant-e) en vue d'élargir leurs compétences.

Certaines formations sont en lien avec le perfectionnement de compétences propres à chaque langue, comme la participation à un séminaire de russe ou d'espagnol, d'autres sont basées sur le développement des compétences pédagogiques avec entre autres thèmes : analyser sa pratique professionnelle ; des participants actifs ; la fonction de l'image...

Quelques enseignant-e-s ont suivi des formations pour devenir expert d'examen. En 2013, la Commission des langues de l'UPJ a proposé deux journées de formation continue autour de la définition des objectifs.

Accueil des enseignant-e-s

Au cours de l'année 2013, 10 nouveaux enseignant-e-s sont venus compléter l'équipe pédagogique. Ils ont participé aux journées d'accueil et de formation. Lors de ces journées, les enseignant-e-s se familiarisent avec la structure de l'UPJ, les principes pédagogiques en œuvre, le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues et le matériel pédagogique à leur disposition pour chaque langue.

Certains d'entre eux sont également invités à assister à des cours donnés par des enseignant-e-s expérimentés avant de commencer leur activité. De plus, un suivi de leurs premiers cours est organisé avec un échange sur leurs grilles de préparation ou des suggestions sur la méthodologie à adopter pour transmettre le savoir.

Commission culture et voyages

Divers horizons, plusieurs directions mais toujours le souci d'un regard historique et culturel.

Pierre-Alain Inderwildi, président

117 participants et participantes ont profité de notre programme varié et de notre offre 2013.

3 visites helvétiques : la première au **Musée du Tibet installé dans la chapelle St-Joseph à Gruyères**, la seconde à la découverte de **Bâle, sa vieille ville et le quartier St. Alban** et la troisième au travers d'excursions botaniques depuis le camp de base du jardin botanique de Champex, lors de la **Découverte de la flore et de la faune des Alpes**.

Quelques destinations plus lointaines :

Dans la douceur printanière de l'Ombrie

Une des plus belles régions d'Italie très appréciée pour la douceur et la diversité de ses paysages et les nombreuses richesses culturelles que recèlent ses villes et ses bourgs en particulier Assise, ville de Saint François et sa stupéfiante basilique à deux étages, Orvieto et son Duomo et Perugia et son passé étrusque. Plus au sud la visite de deux jardins exceptionnels avec les jeux d'eau raffinés de la Villa Lante et le parc fantastique de Bomarzo.

Les jardins et manoirs d'Angleterre

Les provinces du Sud-Est de l'Angleterre sont bien connues pour la richesse et la variété exceptionnelle de leurs jardins. Nymans, que son créateur a enrichi de plantes de l'Himalaya autour d'une ruine romantique, Sissinghurst, Pashley Manor ou vécut Rudyard Kipling mais aussi Great Dixter, Wisley ou le manoir de Chartwell où vécut Winston Churchill entre fontaines, roseraies, roches, plantes alpines et rhododendrons, statues et monuments, un monde de verdure très divertissant.

Sur les chemins de Compostelle III et IV

Deux voyages, deux étapes pour finaliser le périple à travers la France et l'Espagne. Entre Roncevaux et Burgos, en direction de la Navarre, du Rioja et d'une partie de la Castille puis au travers de la Galice et enfin....Compostelle but final de ce long voyage aux étapes riches d'histoire et de culture.

Hommage

Je ne peux terminer ce rapport sans rendre hommage à feu Jean-Marie Moeckli membre fondateur de l'UP jurassienne et membre actif de notre commission qui a tant fait pour que l'histoire et la culture restent à jamais les éléments de base de notre programme de voyages.

Merci d'avoir participé et répondu si nombreux à notre offre culturelle et un grand merci pour leur inlassable dévouement à toutes celles et ceux qui organisent, accompagnent et animent nos voyages année après année.

*Le plus beau voyage,
c'est celui qu'on n'a pas encore fait
(Loïck Peyron)*

Activités du Bibliobus

Une année sous le signe de la continuité et du développement

Julie Greub, directrice

Après le changement à la direction du service, le Bibliobus a poursuivi son activité tout en développant de nouveaux projets. Retour sur une année 2013 bien remplie.

Continuité...

En 2013, le Bibliobus a une fois encore pleinement rempli son rôle de bibliothèque de proximité. Bien que le nombre total de prêts (218'257 ouvrages prêtés) soit en légère diminution (-3.85%), on constate cependant une hausse dans les emprunts effectués par les enfants et les jeunes : ainsi, les ouvrages destinés aux 10-15 ans ont connu une hausse de prêts, tout comme les magazines et les films DVD.

Au total, le Bibliobus a desservi 102 lieux de stationnement, durant 2'266h00 (soit 30h15 de plus qu'en 2012).

5'386 personnes sont venues au moins une fois durant l'année 2013 dans l'un de nos véhicules.

Les bibliothécaires ont également continué leur rôle de médiateurs, en organisant des visites de classes, en présentant des expositions thématiques ou encore en partageant leurs « coups de cœurs » sur le site Internet www.bibliobus.ch.

Le service du Bibliobus n'existerait pas sans une riche collection d'ouvrages. En 2013, les bibliothécaires ont sélectionné, commandé, catalogué, indexé et équipé 4'517 nouveaux titres.

Nous nous réjouissons également de constater que le service de réservations connaît un essor grandissant, notamment via notre site internet. Ainsi, près de 400 réservations par semaine ont été traitées et apportées à nos lectrices et lecteurs.

... et développement

Différents projets en lien avec les collections ont été entrepris en 2013 : élargissement de l'offre de revues et magazines (14 nouveaux abonnements), création d'une petite collection d'ouvrages pour enfants dyslexiques, ainsi que de livres en « français facile », renouvellement du choix de romans en grands caractères, remplacement des boîtiers des DVD pour enfants. Une bibliothèque professionnelle à l'intention des formatrices et formateurs de l'UP est à disposition auprès des différentes sections.

Un important travail de « désherbage », visant à l'actualisation des collections, a été effectué en fin d'année.

Durant l'été, le Bibliobus a participé pour la première fois au Passeport Vacances de Delémont. 8 enfants sont venus passer un après-midi dans les locaux de Delémont. Ils ont réalisé un petit livre illustré, témoignant de leur goût pour la lecture.

Une réflexion a été lancée autour de la promotion et de l'image de marque du Bibliobus. Elle sera poursuivie en 2014.

Le remplacement du plus ancien des 3 bibliobus a également été au centre de nos préoccupations. Ainsi, nous avons pu rencontrer différents fournisseurs et avons entrepris les démarches pour assurer le financement de cet important projet, que nous espérons voir avancer significativement en 2014.

Pour davantage de détails, se référer au rapport d'activité 2013 du Bibliobus.

Université populaire du district de Moutier

Paulette Werlé, présidente

Notre CARTE DE VISITE, la satisfaction de nos membres et participants

L'évènement 2013 a été le 55ème anniversaire de notre section que nous avons marqué par une conférence de Mme Rosette Poletti « Le monde appartient aux gens positifs ».

Notre comité a subi des changements importants avec le départ de M. Jean-Louis Jabas, président et de Mme Hélène Sommer, vice-présidente, remplacés par 2 nouvelles arrivantes Mme Ruth Cavallin à la vice-présidence et moi-même à la présidence.

Cette année nous a permis, à Mme Cavallin et moi-même, une totale immersion autant dans le fonctionnement de notre section que de la découverte de l'UPJ et de l'AUPS.

Notre programme a attiré plus de 1'250 participants nous permettant d'ouvrir 93 cours. La méthode Pilates, le yoga, la dance country, l'aquagym, l'informatique et la cuisine suscitent toujours une grande fréquentation, avec un dédoublement de plusieurs cours. La visite du Palais fédéral à Berne a également été une belle découverte. Plusieurs conférences ont aussi été très appréciées, telles que : Je fais un rêve (Martin Luther King) – L'arbre généalogique – La peur, poison émotionnel et La transplantation d'organes.

Notre « CARTE DE VISITE »

La satisfaction de nos participants est notre meilleure carte de visite. Elle est possible grâce à nos dynamiques et enthousiastes responsables de villages. Elles nous concoctent des cours très intéressants et diversifiés, qui attirent nos membres réguliers, tout comme de nouveaux participants à faire de belles découvertes ou à se perfectionner dans leur thème de prédilection.

Deux nouvelles responsables de village sont venues agrandir notre section, Mme Irène Bickel de Souboz pour le Petit-Val et Mme Viviane Glück pour Champoz & Reconvilier.

Je remercie personnellement et tout particulièrement Mme Nicole Yerly (administratrice) pour son « coaching » tout au long de cette année, Mme Ruth Cavallin pour son accompagnement dans nos découvertes communes de l'UP, le comité pour son soutien, son aide et sa confiance, ainsi que les responsables locales pour leur présence, leur motivation, leur dynamisme, leur positivisme et leur savoir-faire. Un grand merci à vous toutes Mesdames, qui mettez vos qualités humaines, personnelles et professionnelles au service du développement de notre section.

Merci également aux autorités, aux donateurs, aux sponsors, aux bénévoles, aux formateurs pour leurs divers soutiens.

Merci encore à la presse locale et régionale pour la diffusion régulière de nos cours de formation.

Membres du comité

Présidence	Paulette Werlé
Vice-présidence	Ruth Cavallin
Administratrice	Nicole Yerly
Caissière	Nicole Yerly
Membres	Danièle Dubacher Silvia Rubin

Responsables locales

Court/Sorvilier	Martine Burkhalter
Champoz/Reconvilier	Viviane Glück
Malleray-Bévilard	Colette Hurter
Crémines	Marie-Cécile Pellicano
Eschert	Silvie Eichenberger
Malleray/Bévilard	Colette Hurter
Souboz/Petit-Val	Irène Bickel

Université populaire de La Neuveville et du Plateau de Diesse

Christophe Schälchli, administrateur

Avec 23 cours et 171 participants, la situation de notre section s'est légèrement améliorée par rapport à l'année précédente (151 participants pour 21 cours).

Le nouveau responsable de la plus petite section a repris un peu au vol cette présidence ad interim sur demande des membres du comité. Les contacts avec le Comité directeur et la tenue de la première plate-forme ont permis de maintenir le flambeau et lors de notre prochaine assemblée générale la proposition sera faite de maintenir cet interim pour 2014.

Rétrospective 2013

En ce qui concerne le nombre de cours proposés et la participation, l'année 2013 était dans la moyenne. Si nous avons pu constater avec satisfaction un engouement certain pour les cours de cuisine et de yoga, nous avons eu, en revanche, un peu plus de mal à réunir assez de participants pour mettre sur pied d'autres cours.

En 2013, 23 cours ont pu être montés, soit une bonne moitié des quelque 40 cours proposés. Là aussi, nous sommes dans la moyenne des années précédentes.

En ce qui concerne la seconde partie de la saison 2013 - 2014, elle est sur les rails et se déroule comme prévu.

Perspectives 2014

Quant au programme 2014 à 2015, il est en cours d'élaboration. Nous nous réjouissons de proposer, à titre de nouveautés, un atelier de communication adulte / enfant ainsi qu'un cours de céramique. Pour le reste, nous allons proposer la plupart des cours de l'année précédente. Nous n'avons toutefois pas encore reçu les réponses de tous les enseignants.

Malheureusement, M. Paratte, enseignant de cuisine très apprécié, ne pourra pas poursuivre son activité pour le compte

de l'UPJ, faute de temps. Par ailleurs, nous ne proposerons plus le cours de rédaction (que M. Stöpfer n'a pas eu l'occasion d'animer en raison du manque d'inscriptions).

Nos sponsors et soutiens :

Pour nous soutenir dans nos actions, nous avons pu compter sur nos fidèles soutiens que nous remercions chaleureusement :

La **Municipalité de la Neuveville** pour son soutien financier et logistique, la **Banque Cantonale Bernoise** pour l'impression de notre programme, le **Courier de la Neuveville** pour nos communiqués, le **Collège du District & l'École primaire** pour la mise à disposition des salles de cours et **l'École Supérieure de Commerce** pour les salles et le matériel informatique.

Comité 2014

Président ad interim	Ralph Bourquin
Administrateur	Christophe Schälchli
Animatrice	Catherine Chapuis
Caissière	Mireille Bourquin
Secrétaire	Monique Badet
Assesseuse	Betty Feigenwinter

Réviseurs des comptes

Max-Olivier Nicolet et Raymond Haeberli

Université populaire d'Erguël et Tramelan

Valérie Parret, présidente

Une offre variée pour vivre mieux!

Une très bonne cuvée 2013 grâce à une meilleure participation et à la stabilité de nos valeurs sûres.

Les résultats de l'année 2013 parlent d'eux-mêmes : 74 cours ont été ouverts et plus de 700 participants les ont suivis, soit encore plus qu'en 2012. Notre section progresse et les comptes sont bouclés avec un petit bénéfice, résultat rare ces dernières années. Nos efforts pour aller à la rencontre du public dans ses besoins et souhaits ont porté leurs fruits !

Les valeurs sûres de l'UP ont été une fois de plus les **activités de détente, les cours qui font bouger et ceux qui vous soignent**, toujours plus fréquentés que les formations plus scolaires ou culturelles. Au sommet du hit parade figurent le yoga, l'aquagym, la zumba, la natation pour enfants. On a pris soin de son corps par les différents massages proposés et les cours qui permettent de mettre en valeur l'apparence physique. On est venu chercher à l'UP toutes les informations qui permettent de **vivre bien ou mieux**, que ce soit par l'utilisation des Fleurs de Bach, par la connaissance de l'aromathérapie familiale ou en essayant de répondre à la question Sommes-nous responsables de nos douleurs et de nos maladies ? On s'est intéressé à comprendre la communication verbale et non verbale et à gérer ses émotions. On a aussi pris soin de son estomac en apprenant à confectionner les macarons ou à manger selon le régime du végétarisme. L'UP semble donner toutes les clés afin d'avoir un esprit sain dans un corps sain, le bien-être au sens large est une priorité à l'heure actuelle, c'est du moins cela que le public est venu chercher chez nous.

Ensuite, on a pu se mettre à **créer** (*land art, initiation à l'aquarelle*), **découvrir** de nouvelles activités (*initiation à la Boccia*) ou **apprendre à connaître mieux le monde**

qui nous entoure (*journée découverte des champignons ; pâturages boisés et patrimoine rural*), voire nous-mêmes (à la découverte de votre voix).

Les **activités pratiques** proposées ont aussi été appréciées avec par exemple prendre un bon départ en informatique, comment se comporter avec un chien ? ou l'entretien de son vélo.

Nous regrettons toujours d'avoir dû annuler des cours qui n'ont pas suscité l'intérêt attendu, mais c'est la règle du jeu, nous sommes là pour répondre aux exigences et souhaits bien spécifiques de notre public local.

Notre section vit grâce à son comité dynamique formé d'une dizaine de personnes que je profite de remercier vivement pour leur travail et leur engagement au service de la population de leur village. Nous pouvons aussi compter sur la collaboration des membres de l'association, des intervenants, des communes et des paroisses pour la mise à disposition des salles, de nos sponsors, du secrétariat central, des coprésidents et des membres du Comité directeur de l'UP jurassienne, sans qui notre section ne pourrait exister.

Notre comité est formé de :

Mmes Valérie Parret (présidente), Anita Rindlisbacher (caissière), Jocelyne Langel (secrétaire), Ghislaine Buehler, Laetitia Girard, Martine Hauser, Anne-Martine Langel-Cantoni, Brigitte Peiry, Marguerite Tschan et Hélène Vuilleumier. Nous bénéficions encore de l'aide de Jacqueline Chaignat, Mathieu Chaignat et Monique De Mattheis.

Université populaire de Porrentruy

Ariane Flückiger, présidente

Universalité, proximité, accessibilité, le modèle UP

Durant la saison 2012-2013, la section de Porrentruy a développé le concept cité en exergue. Grâce à l'engagement dynamique et sans faille de notre administratrice et à l'enthousiasme des animatrices locales, pas moins de 200 cours ont été ouverts, soit une augmentation d'une vingtaine de cours en comparaison à l'exercice précédent. Si le nombre d'activités a augmenté, le nombre de participants a lui légèrement diminué. Un bémol, nous ne le cachons pas, qui pourrait trouver une explication dans la large utilisation d'internet par le public pour l'acquisition de connaissances.

Une évolution que l'UP se doit d'apprécier afin d'y répondre en adaptant son offre. Avec les moyens qui sont les siens, notre section s'est essayée à relever le défi en proposant des cycles de cours plus longs en alternance avec des cours plus brefs.

Dispenser des connaissances et par - là satisfaire les attentes de la population ou les susciter n'exonère pas des tâches de gestion financière. Pour l'exercice 2012-2013, la rentabilité des activités est globalement satisfaisante. Par ailleurs, s'il ne fallait citer qu'un temps fort de la saison, la conférence de Mme Rosette Poletti psychothérapeute et formatrice d'adultes recueillerait tous les suffrages. Nous appuyant sur un exercice qui a rempli ses promesses, nous abordons l'étape suivante avec confiance, visant l'amélioration des prestations là où c'est possible. Nous veillons à une offre de thématiques abondantes, en espérant bénéficier comme jusqu'ici de collaboratrices et de collaborateurs efficaces.

Susciter l'intérêt et par conséquent la participation d'un public par une offre variée et des conditions favorables est

un vaste programme qui nécessite notre engagement pour atteindre le but fixé.

Le comité 12/13

Présidente	Ariane Flückiger
Vice-président	Marcel Bailly
Administratrice	Hanneke Aalbers
Caissière	Sylvie Girardin
	Christiane Collin
	Elisabeth Dosch
	Claude-Alain Dubois
	Blaise Lovis

Les animatrices locales

Jélica Aubry, Courtedoux; Claudia Babey et Christiane Collin, Alle; Catia Balmer, Vendincourt; Anne-Marie Choffat, Coeuve; Alexa Cuenot, Bonfol; Sandra Girardin, Fontenais; Elodie Godin, Cornol; Aline Maître, Montenol; Lucienne Merguin Rossé, Chevenez; Sylvie Neukomm, Courtemaiche; Tiffany Joerin, Boncourt/Buix, Annabelle Plumey, Courgenay; Christine Rérat, Charmoille; Bernadette Theubet, Fahy/Bure; Sara Urrutia, Miécourt. Valérie Reber, aide administrative.

Université populaire de Delémont et environs

Isabelle Chapuis présidente

Une année formidable !

Nombre de cours, situation financière : la tendance à la hausse se confirme.

Pour cette première année de statistiques basées sur l'année civile, on ne peut que se réjouir des chiffres présentés lors de notre dernière assemblée générale. En effet, 316 cours dont 153 dans la capitale, réunissant 3'472 participants ont pu être organisés. Record de 2007-2008 battu ! Grâce au dynamisme et à l'enthousiasme des animatrices locales, il est possible de suivre, depuis plusieurs années déjà, des cours dans quasiment tous les villages du district de Delémont. Notons à ce propos deux changements : à Vicques, après plus de dix ans, Martine Schmassmann, a été remplacée par Cindy Jobin pour cette saison déjà, et à Glovelier, Magali Gogniat, en place depuis 2007 transmet le témoin à Françoise Willemin.

Comme la saison passée, les grands classiques de santé, bien-être et sport attirent toujours un bon nombre d'adeptes et assurent des rentrées financières suffisantes permettant de dégager un léger bénéfice. En parallèle, et parce que l'UP ne se base pas uniquement sur la rentabilité, le programme propose évidemment des cours de développement personnel, créativité ainsi que des nouveautés qui ne remportent pas toujours le succès escompté mais qui démontrent une volonté tenace de s'orienter aussi vers ce qui peut paraître parfois futile, voire « inutile ».

3 Cafés des sciences organisés en partenariat avec la Nef des Sciences de Mulhouse et la coopération entre le Canton du Jura et le Département du Haut-Rhin ainsi que 3 conférences au Musée jurassien ont rassemblé entre 25 et 60 personnes. Une nette préférence a été accordée à la conférence présentée par le Dr Michel Périat sur les bienfaits du vin, entre légende et réalité.

Lors de l'assemblée générale 2013, nous avons enregistré avec une certaine émotion la démission de Joseph Boinay, membre du comité depuis 20 ans. Jean Hoffmeyer, après 5 années de présidence, m'a transmis son mandat, mais reste heureusement membre de notre comité. Je les remercie très chaleureusement pour leur engagement, leurs précieux conseils et leur sagesse.

Reprendre la présidence d'une section saine et portée par des personnes compétentes est chose relativement aisée. Merci à toutes celles et tous ceux qui m'ont soutenue dans cet apprentissage.

Le comité en 2013

Isabelle Chapuis, présidente ; Marie-Cécile Seuret, administratrice ; Chantal Rennwald, caissière ; Laurent Gogniat, Jean Hoffmeyer, Lucine Jobin, Michelle Lachat, Sandrine Luthi-Gruaz

Les animatrices locales

Marie-Cécile Seuret, Delémont ; Monique Schaffter, Bassecourt ; Aline Stehlin, Boécourt ; Agnès Torti, Bourrignon ; Geneviève Fridez, Châtillon; Ariane Lachat-Haeffliger, Corban ; Françoise Marquis, Courchapoix; Caroline Chavanne, Courfaivre ; Chantal Rennwald, Courrendlin ; Nicole Van Schilt, Courroux ; Sylvie Imhof, Courtételle ; Madeleine Chappuis, Develier ; Magali Gogniat, Glovelier, Marlyse Kottelat, Mervelier ; Fabienne Lometti, Montsevelier ; Isabel Odiet, Pleigne ; Chloé Hungerbuehler Rebeuvelier ; Marie-Andrée Willemin, Saulcy ; Anne Crétin, Soulce, Cindy Jobin, Vicques

Université populaire des Franches-Montagnes

Myriam Simon, présidente

Bénévole - bene volo

Je vous veux du bien, j'essaie par tous les moyens de vous apporter quelque chose de positif, de vous aider d'une manière immatérielle, j'essaie d'être attentif à vos besoins, de donner sans rien attendre en retour : votre bonheur est ma seule récompense.

Bene volo : c'est un peu le credo de celles et ceux qui, année après année, recherchent pour les autres l'originalité, l'efficacité, le plaisir d'apprendre et de partager.

Aux Franches-Montagnes, durant l'année 2013, 672 personnes se sont retrouvées grâce à un thème proposé par 7 animatrices, dans 9 localités différentes. 72 belles occasions, 72 rencontres rendues possibles grâce à bene volo. Quatre catégories de cours se partagent la part du lion : 19 cours de cuisine, 17 activités créatrices, 16 autour de la santé et 13 concernant des activités sportives.

Tous les chiffres sont en constante augmentation, sauf celui du nombre de bénévoles ! Cherchez l'erreur !

Du côté financier, la section des Franches-Montagnes se porte plutôt bien et arrive à dégager un petit bénéfice.

Nos nombreux membres restent pour nous un soutien important : leur contribution financière nous est indispensable. Nous les remercions de leur apport ainsi que les autorités communales des villages du district qui, à une exception près, mettent leurs salles gratuitement à notre disposition et contribuent généreusement à notre rayonnement.

C'est l'occasion pour moi, après dix ans d'activité à la présidence du comité des Franches-Montagnes, de remercier toutes les animatrices côtoyées, les trois administratrices en particulier, pour leur

disponibilité et leur engagement. J'ai eu énormément de plaisir à retrouver, à chaque séance de comité, une équipe enthousiaste, soudée, innovatrice. Bene volo.

Merci aussi aux participants et aux intervenants qui, par leurs présences, donnent tout son sens à notre engagement. Merci à la presse locale qui relaie volontiers nos offres de formation.

Lors de notre dernière assemblée générale, le 22 mars 2013 au Noirmont, nous avons enregistré les démissions de Myriam Hulmann, Rachel Cattin et Arlette Affolter. Pour les remplacer, Aude Haefliger, Saignelégier, Jeanne Miserez Cattin, Le Noirmont et Laurence Jolidon, Lajoux, entrent au comité. Comme elle l'avait annoncé depuis une année, Myriam Simon abandonne son mandat de présidente. Le poste n'étant pas encore repourvu, elle accepte toutefois de rester une année encore, en tant que présidente ad interim.

Le comité 2013

Myriam Simon, présidente ad interim,
Saignelégier ;

Marie-Claire Gogniat, administratrice et animatrice locale, Les Genevez ;

Laurence Jolidon, Lajoux ;

Sandra Perret-Gentil, Les Bois ;

Mathilde Campana Frésard, Montfaucon ;

Jeanne Miserez Cattin, Le Noirmont ;

Jacqueline Boillat Baumeler Le Noirmont ;

Aude Haefliger, Saignelégier ;

Céline Queloz, Saint-Brais.

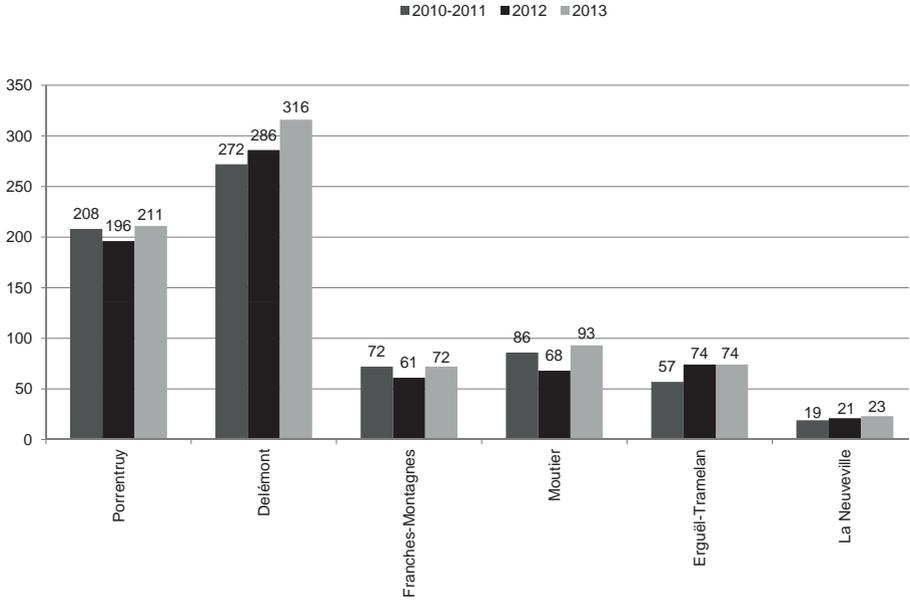
Tableau diachronique de 1960 à 2013

	60-61	65-66	70-71	75-76	80-81	85-86	90-91	95-96	00-01 et 2001*	01-02 et 2002*	02-03 et 2003*	03-04 et 2004*	04-05 et 2005*	05-06 et 2006*	06-07 et 2007*	07-08 et 2008*	08-09 et 2009*	09-10 et 2010	10-11 et 2011	2012	2013
Localités	26	35	57	60	73	73	78	80	87	89	73	74	71	68	66	67	68	71	66	64	70
Cours	56	60	149	237	411	467	697	789	868	896	907	905	906	818	801	852	867	904	929	944	1024
Heures de cours				4'459	7'680	10'662	14'580	13'201	11'639	11'495	10'281	10'160	9'562	8'707	8'100	8'614	10'256	11'125	11'514	11'974	12'057
Durée moyenne des cours en heures					19	19	23	16	13	13	11	11	11	11	10	10	12	12	12	13	12
Participant-e-s	2'325	2'289	3'747	4'250	6'422	5'936	8'286	8'541	9'726	9'649	10'451	10'287	9'545	8'542	8'162	8'935	8'631	8'762	9'305	8'517	10'401
Participant-e-s par cours	41	38,2	25,1	17,9	15,6	12,8	11,9	10,8	11,2	10,8	11,5	11,4	10,5	10,4	10,2	10,5	10	9,7	10	9	10,2
Heures/personnes	1'141	8'365		75'943	111'286	145'026	182'344	144'290	130'067	122'620	107'038	106'954	93'808	87'014	78'362	84'065	94'919	99'307	103'013	105'719	109'117

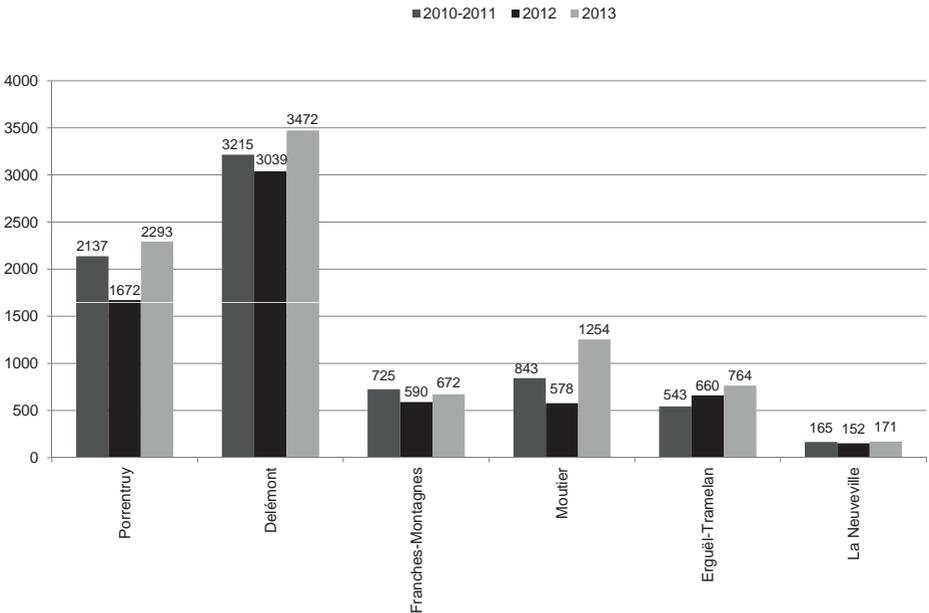
Récapitulation des cours pour l'année 2013 des sections et du Secrétariat central

	Nombre de cours	Localités touchées	Nombre d'animateurs / trice	Nombre d'heures	Participants	Participants	Enfants	Participant·es et participant·es	Heures-personnes
UP de la Neuveville et du Plateau	23	1	9	160,5	36	134	1	171	1'182,00
%	3%	1%	2,43%	3%	2,76%	2,07%	0,12%	1,98%	2,13%
UP d'Égué et Tramelan	74	12	39	586,25	96	517	151	764	5'864,50
%	9%	17%	10,64%	10%	7,96%	7,96%	17,70%	8,82%	10,20%
UP du district de Moudon	93	11	52	683,5	173	1068	15	1254	7'724,25
%	12%	16%	14,05%	12%	13,27%	16,48%	1,76%	14,5%	12,82%
UP des Franches-Montagnes	72	10	46	392,50	122	532	18	672	3'948,75
%	9%	14%	12,16%	7%	9,36%	8,22%	2,11%	7,79%	6,03%
UP de Delémont	316	19	122	2573,75	604	2460	388	3472	26'431,00
%	40%	27%	32,97%	46%	46,32%	39,34%	45,49%	40,25%	47,58%
UP de Porrentruy	211	17	103	1'206,25	273	1'740	280	2293	11'805,75
%	27%	24%	27,84%	21%	20,94%	28,90%	32,83%	26,58%	21,25%
Total	789	70	370	5'612,75	1'304	6'469	853	8'626	55'562,25
En %	77,1%	76,1%	83,7%	46,5%	67,5%	84,8%	100,0%	82,9%	50,9%
Stages et voyages culturels	8	8	6	320	36	84	0	120	5'864,00
En %	0,8%			2,7%	1,9%	1,1%	0,0%	1,2%	5,4%
Cours de naturalisation Jura bernois	1	1	1	11,25	5	7	0	0	135,00
En %	0,1%			0,1%	0,3%	0,1%	0,0%	0,0%	0,1%
Langues - Jura	113	3	30	2'603,75	283	539	0	822	19'965,25
En %	11,0%			21,6%	14,7%	7,1%	0,0%	7,9%	17,7%
Langues - Jura bernois	65	6	14	1'389,75	115	276	0	391	8'726,75
En %	6,3%			11,5%	6,0%	3,6%	0,0%	3,8%	8,0%
Cours français intégration Jura bernois	24	2	11	1'200,00	73	132	0	205	10'230,00
En %	2,3%			10,0%	3,8%	1,7%	0,0%	2,0%	9,4%
Cours français intégration Jura (Communa)	24	2	10	920	115	122	0	237	9'240,00
En %	2,3%			7,6%	6,0%	1,6%	0,0%	2,3%	8,5%
Total Langues	226	13	65	6'113,50	566	1'069	-	1'655	47'562,00
En %	22,1%			50,7%	30,3%	14,0%	0,0%	15,9%	43,6%
Total activités secrétariat central	235	22	72	6'444,75	627	1'160	-	1'775	53'561,00
	22,9%	16,3%	53,5%	32,5%	15,2%	17,1%	0,0%	17,1%	49,1%
Total général	1024	92	442	12'057,50	1'931	7'629	853	10'401	109'117,25
Total en %	100%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
				19%	73%	8%			

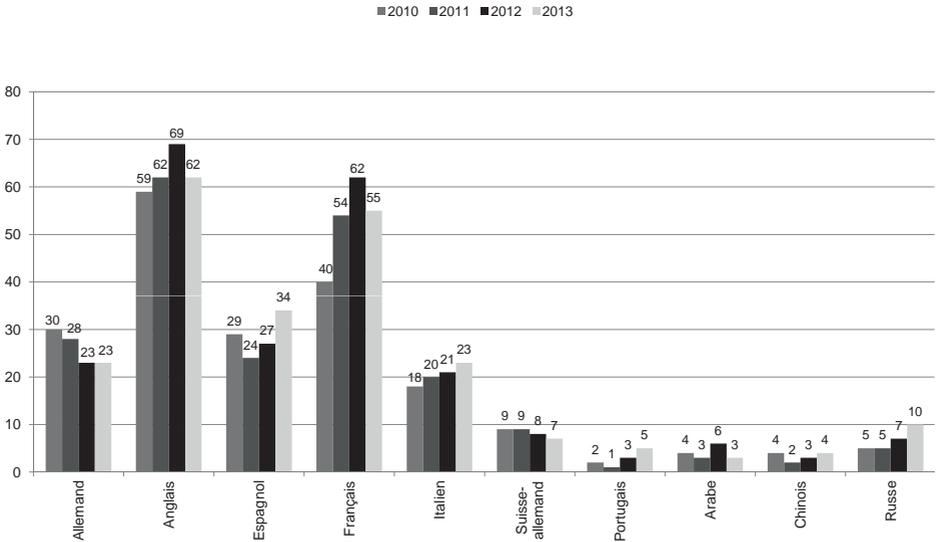
Evolution du nombre de cours dans les sections entre 2009 et 2013



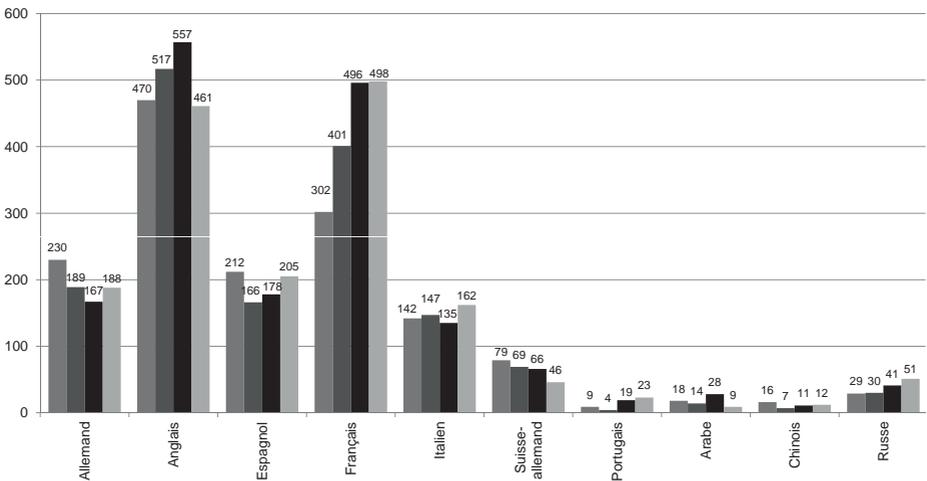
Evolution du nombre de participant-e-s dans les sections entre 2009 et 2013



Evolution du nombre de cours de langues de 2009 à 2013



Evolution du nombre de participant-e-s aux cours de langues de 2009 à 2013



Bilans au 31.12.2012 et au 31.12.2013 du Secrétariat central

	2013	2012
Liquidités	324'451.90	299'128.98
Caisse	24.30	11.78
Banque CS compte courant	196'649.32	184'590.84
Banque CS compte d'épargne	91'759.14	91'657.97
Banque épargne Valiant	862.85	861.55
Poste compte courant	35'156.29	22'006.84
Créances	111'103.80	119'761.91
Débiteur Bibliobus	82'540.30	104'311.50
Débiteurs sections UP	14'040.60	8'881.00
Débiteurs divers	1'100.00	546.31
Débiteurs des cours de langues	13'422.90	6'023.10
Actifs mobilisés	2'700.00	4'500.00
Mobilier	2'700.00	4'500.00
Transitoires	128'789.20	138'915.70
Actifs transitoires	128'789.20	138'915.70
Total des actifs :	567'044.90	562'306.59
Dettes à court terme	115'969.15	99'332.78
Créanciers divers	4'984.95	-12'570.22
Créanciers sections UP	110'984.20	111'903.00
Transitoires	46'380.70	76'271.75
Passifs transitoires	45'979.55	33'266.95
Salaires à payer	401.15	43'004.80
Provisions	22'000.00	22'000.00
Provision pour engagements	22'000.00	22'000.00
Capital propre	80'465.05	75'502.06
Capital	80'465.05	75'502.06
Fonds de réserve	302'230.00	289'200.00
Réserve informatique	10'000.00	10'000.00
Réserve programmes langues	22'230.00	24'230.00
Réserve de développement	35'000.00	35'000.00
Réserve pour développement langues	-	4'970.00
Réserve pour culture et voyages	15'000.00	10'000.00
Fonds de réserve des collègues	20'000.00	20'000.00
Fonds de réserve du personnel	200'000.00	185'000.00
Total des passifs :	567'044.90	562'306.59
<u>Subventions redistribuées :</u>	<u>110'984.20</u>	<u>111'903.00</u>
Canton de Berne	5'618.20	8'480.00
Moutier :	3'072.60	4'254.85
La Neuveville :	1'567.70	2'176.70
Erguël	977.90	2'048.45
Canton du Jura	105'366.00	103'423.00
Delémont :	56'313.70	54'235.10
Porrentruy :	34'827.85	36'347.65
Franches-Montagnes :	14'224.45	12'840.25
Résultat porté à Capital :	4'962.99	3'469.21

Comptes d'exploitation 2013 et budgets 2014 du Secrétariat central

	Comptes 2013	Budgets 2014	Budgets 2013
Achats et prestations liées aux activités	fr. 142'918.98	fr. 119'000.00	fr. 117'800.00
<i>Achats matériel examens</i>	fr. 12'955.00	fr. 7'000.00	fr. 15'000.00
<i>Prestations de tiers culture et voyages</i>	fr. 129'963.98	fr. 112'000.00	fr. 102'800.00
Charges de personnel	fr. 766'343.90	fr. 777'220.00	fr. 779'907.00
<i>Salaires administratifs</i>	fr. 214'133.70	fr. 222'700.00	fr. 233'155.00
<i>Salaires enseignants</i>	fr. 419'760.60	fr. 418'900.00	fr. 413'337.00
<i>Charges sociales</i>	fr. 79'327.40	fr. 81'000.00	fr. 80'395.00
<i>Autres frais de personnel</i>	fr. 53'122.20	fr. 54'620.00	fr. 53'020.00
Autres charges d'exploitation	fr. 175'263.12	fr. 187'228.00	fr. 181'118.10
<i>Charges des locaux</i>	fr. 37'374.05	fr. 39'800.00	fr. 42'950.00
<i>Mobilier et installations</i>	fr. 1'117.45	fr. 4'500.00	fr. 3'500.00
<i>Assurances-choses</i>	fr. 2'783.90	fr. 2'800.00	fr. 2'800.00
<i>Charges d'administration</i>	fr. 70'569.48	fr. 76'428.00	fr. 68'868.10
<i>Charges informatiques</i>	fr. 5'329.15	fr. 10'000.00	fr. 10'000.00
<i>Publicité, programmes et impressions</i>	fr. 54'436.70	fr. 50'800.00	fr. 49'500.00
<i>Charges financières</i>	fr. 1'852.39	fr. 1'900.00	fr. 1'700.00
<i>Amortissements</i>	fr. 1'800.00	fr. 1'000.00	fr. 1'800.00
CA des ventes et subventions	fr. 1'084'337.60	fr. 1'041'270.00	fr. 1'017'770.00
<i>Chiffre d'affaires Culture et voyages</i>	fr. 176'657.60	fr. 145'000.00	fr. 145'300.00
<i>Chiffre d'affaires Langues</i>	fr. 690'829.90	fr. 677'270.00	fr. 673'970.00
<i>Subventions reçues / à recevoir</i>	fr. 327'834.30	fr. 219'000.00	fr. 198'500.00
<i>Subventions redistribuées / à redistribuer</i>	fr. -110'984.20	fr. -	fr. -
Autres produits	fr. 18'181.39	fr. 25'126.00	fr. 35'478.00
<i>Recettes annonces publicitaires</i>	fr. 1'500.00	fr. 1'500.00	fr. 1'500.00
<i>Répartition du coût de la gestion de l'association</i>	fr. 16'258.92	fr. 23'626.00	fr. 33'978.00
<i>Produits financiers</i>	fr. 422.47	fr. -	fr. -
Résultats avant réserves :	fr. 17'992.99	fr. -17'052.00	fr. -25'577.10
Provisions, Réserves (- charges + produits)	fr. -13'030.00	fr. 27'975.00	fr. 43'281.00
<i>Alimentations de provisions et réserves</i>	fr. -30'000.00	fr. -	fr. -
<i>Dissolutions de provisions et réserves</i>	fr. 16'970.00	fr. 27'975.00	fr. 43'281.00
Résultat (- perte + bénéfice)	fr. 4'962.99	fr. 10'923.00	fr. 17'703.90

Résultats 2013 par centre d'activité – Secrétariat central

Gestion de l'association

	Fr.
Charges de personnel	30'671
Autres charges d'exploitation	5'589
Coût	36'260
Don de la Loterie Romande	0
Subventions cantonales	20'000
Cotisations des activités du secrétariat	7'982
Cotisations des sections	8'278
Produits	36'260
Résultat 2013 :	0

Culture et voyages

	Fr.
Achats et prestations de tiers	129'964
Charges de personnel	10'521
Commission culture et voyages	5'438
Coût administratif du secrétariat	6'780
Cotisations à la gestion de l'association	874
Autres charges d'exploitation	4'347
Coût	157'924
Chiffre d'affaires	176'658
Produits	176'658
Résultat 2013 :	18'734

Langues - examens - Eduqua

	Fr.
Achats et prestations de tiers	12'955
Charges de personnel	653'978
Commission des langues	12'544
Coût Eduqua	1'199
Coût administratif du secrétariat	61'021
Cotisations à la gestion de l'association	7'088
Autres charges d'exploitation	136'240
Coût	885'024
Chiffre d'affaires	687'266
Subventions	196'850
Dissolutions de provisions	16'970
Produits	901'086
Résultat 2013 :	16'062

Développement

	Fr.
Achats et prestations de tiers	0
Charges de personnel	808
Autres charges d'exploitation	0
Coût	808
Dissolution de provision	0
Dons	0
Autres recettes	0
Produits	0
Résultat 2013 :	-808

Naturalisation

	Fr.
Charges de personnel	2'226
Cotisations à la gestion de l'association	20
Autres charges d'exploitation	343
Coût	2'589
Chiffre d'affaires	3'564
Produits	3'564
Résultat 2013 :	975

Récapitulatif :

	Fr.
Culture et voyages	18'734
Langues - examens - naturalisation	16'062
Développement	-808
Naturalisation	975
Alimentation Fonds Culture et Voyages	-5'000
Alimentation Fonds du personnel	-15'000
Alimentation Réserve Langues	-10'000
Bénéfice 2013 :	4'963

Remarque:

Dissolution de CHF 4'970.-- de la réserve "Développement langues Jura bernois" créée en 2011 et destinée uniquement aux activités langues sur le territoire du Jura Bernois au profit de "Français intégration Jube".

Dissolution de CHF 12'000.-- de la réserve "Programme de langues" : en faveur de "Français intégration Jube" pour CHF 6'000.-- et en faveur des langues "Prospectus" pour CHF 6'000.--

Attributions durant l'exercice 2013:

CHF 5'000.-- pour alimenter le Fonds de réserve Culture et voyages

CHF 10'000.-- pour les futurs programmes de langues

CHF 15'000.-- pour alimenter le Fonds de réserve du personnel. Cette réserve devrait atteindre à terme la somme de CHF 240'000.--

(Solde au 31 décembre 2013 : CHF 200'000.--)

Bibliobus – Comptes d'exploitation 2013 et budgets 2015

Comptes d'exploitation :

	<u>Comptes 2013</u>		<u>Budgets 2013</u>		<u>Budgets 2015</u>	
	<i>Charges:</i>	<i>Produits:</i>	<i>Dépenses:</i>	<i>Recettes:</i>	<i>Dépenses:</i>	<i>Recettes:</i>
	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.
Achat de documents	69'207.38		70'000.00		70'000.00	
Mobilier, Matériel	11'924.20		16'000.00		15'000.00	
Frais des véhicules	115'247.65		130'000.00		135'000.00	
Charges salariales	632'259.90		645'000.00		683'200.00	
Locaux	27'953.80		29'000.00		29'000.00	
Publications, publicité	10'603.55		4'500.00		6'000.00	
Administration	11'769.40		22'000.00		20'000.00	
Informatique	23'432.35		20'000.00		26'000.00	
Perfectionnement professionnel	490.20		3'000.00		3'000.00	
Contributions des lecteurs		50'495.00		60'000.00		60'000.00
Subventions des communes		339'900.00		339'000.00		348'000.00
Subventions du canton de Berne		114'800.00		117'250.00		121'248.00
Subventions du canton du Jura		429'919.00		446'450.00		471'072.00
Don UBS		5'000.00				
Solde intérêts et frais de banque		-50.26				
Solde pour amortissement						
	37'175.31		23'200.00		13'120.00	
	940'063.74	940'063.74	962'700.00	962'700.00	1'000'320.00	1'000'320.00

Bilan au 31 décembre 2013

	<u>Actifs</u>	<u>Passifs</u>
	fr.	fr.
Caisse	1'753.30	
CC Crédit Suisse 0315-982867-01	51'784.66	
CC BCJ 16 555.050.8.46	298'855.76	
Club BCJ 42 5.550.509.54	48'413.37	
Débiteurs	68.67	
Actifs transitoires	89'893.85	
Stocks, mobilier, véhicules et informatique	4.00	
Secrétariat UP : charges sociales		82'540.30
Créanciers		17'348.10
Provision Zurlauben		14'137.35
Provision machine à café		336.20
Fonds de réserve et amortissements		376'411.66
	490'773.61	490'773.61

Synthèse des charges et produits 2013 des sections de l'Université populaire jurassienne

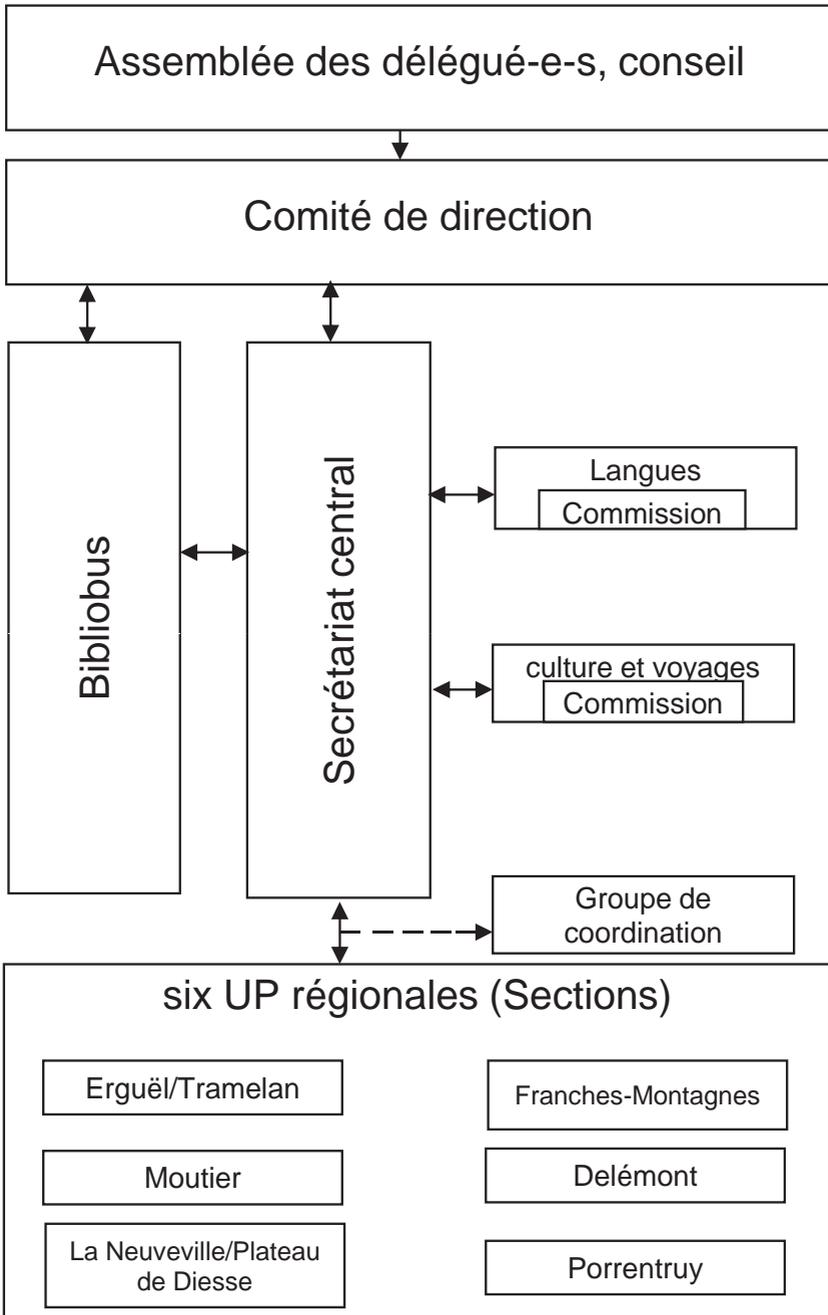
Pertes et Profits 2013

	Moutier	Erguël - Tramelan	La Neuveville	Delémont	Fr.-Montagnes	Porrentruy	Total
Recettes de cours	66'704.95	57'472.50	15'115.00	238'310.30	33'206.00	11'473.50	528'282.25
Recettes de cotisations	4'430.00	350.00	-	22'590.00	4'185.00	14'375.00	45'930.00
Subventions fédérales	-	-	-	-	-	-	-
Subventions cantonales	4'300.00	2'048.45	2'107.60	54'000.00	12'850.01	36'000.01	111'306.07
Subventions communales	-	-	4'000.00	3'850.00	1'645.00	-	9'495.00
Subventions diverses	8'377.50	9'300.00	-	750.00	-	11'010.00	29'437.50
Autres produits administratifs	3'398.45	2'846.60	45.55	742.48	1'042.50	2'747.70	10'823.28
Dissolution de provisions	-	2'000.00	700.00	-	-	-	2'700.00
Charges des cours	-11'474.80	-22'058.75	-3'113.00	-72'373.10	-9'089.70	-26'619.25	-144'728.60
Personnel administratif	-47'473.05	-10'710.00	-4'400.00	-82'672.05	-19'673.95	-66'190.10	-231'119.15
Personnel enseignant	-33'558.80	-31'148.95	-8'055.00	-124'958.95	-20'251.00	-58'202.65	-276'175.35
Autres frais administratifs	-13'325.65	-9'100.05	-2'618.50	-39'501.45	-2'212.50	-16'273.35	-83'031.50
Alimentation de provisions	-	-	-	-	-	-12'000.00	-12'000.00
Bénéfice (+), Perte (-)	-18'621.40	999.80	3'781.65	737.23	1'701.36	2'320.86	-9'080.50

Bilan au 31.12.2013

	Moutier	Erguël - Tramelan	La Neuveville	Delémont	Fr.-Montagnes	Porrentruy	Total
Liquidités	49'765.22	166'047.30	36'005.01	23'693.28	64'053.66	133'150.82	472'715.29
Créances	162.15	102.75	-	-	238.00	20.00	522.90
Actifs transitoires	9'740.75	2'000.00	-	57'542.95	13'360.00	38'592.05	121'235.75
Actifs immobilisés	3'782.00	-	1.00	50'200.00	1.00	-	53'984.00
Créanciers	-	-447.60	-	-	-160.00	-	-607.60
Dettes à court terme	-1'674.40	-1'394.00	-4'059.00	-20'329.85	-4'520.75	-57'26.15	-37'704.15
Fonds de réserve	-46'274.97	-44'894.20	-8'700.00	-58'920.00	-10'000.00	-147'599.40	-316'388.57
Capital	-15'500.75	-121'414.25	-23'247.01	-52'186.38	-62'971.91	-18'437.32	-293'757.62
Bénéfice reporté (+)	-	-	0	-0	-	-	-

Organigramme de l'Université populaire jurassienne



LE COMITE DE DIRECTION POUR L'EXERCICE 2013

BUREAU

Coprésidente et présidente du Collège du canton du Jura : Estelle Kamber, Bressaucourt.

Coprésident et président du Collège du Jura bernois : Jean-Pierre Aellen, Tavannes.

Secrétaire générale : Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Trésorière : Catherine Beuchat, Soulce

REPRÉSENTANT-E-S DES SECTIONS

Delémont

Isabelle Chapuis, Delémont, dès le 1er mars 2013

Erguël et Tramelan

Valérie Parret, St-Imier

Franches-Montagnes

Myriam Simon, Saignelégier

La Neuveville

Ralph Bourquin, La Neuveville, président ad interim, dès le 26 mars 2013

Moutier

Paulette Werlé, Moutier, dès le 8 mars 2013

Porrentruy

Ariane Flückiger, Porrentruy

AUTRES REPRESENTANT-E-S

Bibliobus

Julie Greub, Directrice, Tavannes

Président-e-s des commissions permanentes

Poste vacant, Présidence de la Commission des langues,

Pierre-Alain Inderwildi, La Neuveville, président de la Commission culture et voyages

LES COMMISSIONS POUR L'EXERCICE 2013

Commission des langues

Présidence, poste vacant

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Cécile Laroche, Moutier

Emmanuelle Pasqualetto, La Chaux-de-Fonds

Daniela Maniglio, Delémont

Maria-Rosa Vahlé, Sonceboz

Commission culture et voyages

Pierre-Alain Inderwildi, La Neuveville, président

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Huguette Chapuis, Porrentruy

Francine Chapatte, Porrentruy

Niklaus Güdel, Vicques

Françoise Engel, Delémont

Fabienne Grossenbacher, La Neuveville

Jean-Marie Moeckli, Porrentruy †

Annemarie Merkelbach, Corgémont

René Hostettler, Bienne

Commission pédagogique

Jean-Claude Crevoisier, Delémont, coordinateur

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Corinna Coral, Delémont

Louis-Joseph Fleury, Courchapoix

Roberto Segala, Courroux

Pierre-Olivier Vallat, Bévillard

GRUPE DE COORDINATION

Hanneke Aalbers, UP Porrentruy

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Jocelyne Langel Nyfeler, UP Erguël et Tramelan

Christophe Schälchli, UP La Neuveville - Diesse

Marie-Cécile Seuret, UP Delémont

Marie-Claire Gogniat, UP Les Franches-Montagnes

Nicole Yerly, UP Moutier

VERIFICATEURS DES COMPTES

Anne Menoud Beuret, Courfaivre

Lionel Strahm, Reconvilier

Secrétaires administratives du Secrétariat central

Myriam Rebetez, Delémont

Elodie Roth, Moutier

Conseillère pédagogique

Cécile Laroche, Vermes

Un événement, **une impression,** votre communication

Photo Roger Meier

27, rue du Midi
2740 Moutier
032 494 64 00
www.pressor.ch

6, route de Courroux
2800 Delémont
032 421 19 19
info@pressor.ch

PRESSOR 
CENTRE D'IMPRESSION ET D'ARTS GRAPHIQUES

Certifications : FSC SQS-COC-100217 | Viscom durabilité excellente | SID Opale énergie composée à 100% d'énergie hydraulique suisse
UNE ENTREPRISE DE DEMOCRATE MEDIA HOLDING



Secrétariat central
CP 1030
2740 Moutier 1
Tél. 032 492 29 29
Fax 032 492 32 23
info@upjurassienne.ch

Bibliobus
Rue de Chêtré 36
2800 Delémont
Tél. 032 421 40 10
Fax 032 421 40 19
bibliobus@bibliobus.ch

Section de Delémont
Rue de l'Hôpital 40
CP 2327
2800 Delémont
Tél. 032 422 50 02
delemont@upjurassienne.ch

Section de Porrentruy
Grand'Rue 5
CP 1724
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 61 67
porrentruy@upjurassienne.ch

Section des Franches-Montagnes
Marie-Claire Gogniat
Les Oeuches 1d
2714 Les Genevez
Tél. 032 484 90 72
franchemontagnes@upjurassienne.ch

Section d'Erguël-Tramelan
CP 265
2610 Saint-Imier
Tél. 079 896 29 95
erguel@upjurassienne.ch

Section de La Neuveville
et du Plateau de Diesse
2550 La Neuveville
Tél. 032 751 67 15
laneuveville@upjurassienne.ch

Section de Moutier
CP 151
2740 Moutier
Tél. 032 493 35 50
moutier@upjurassienne.ch